

**Gebrauchsanweisung
Operating instructions
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso**

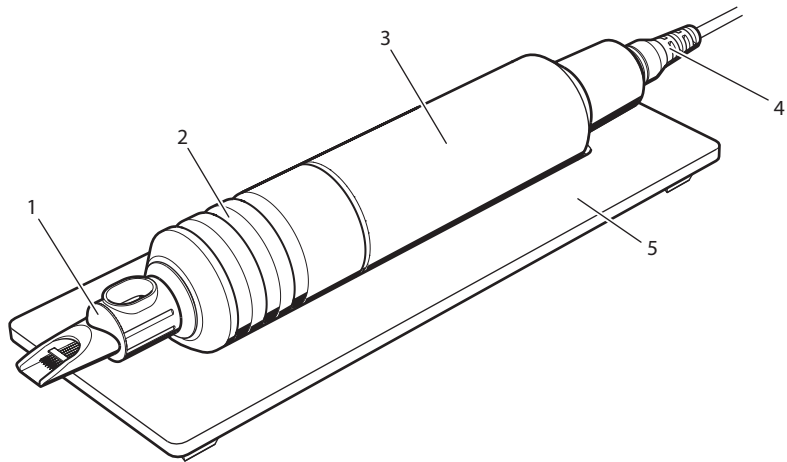
**Manual de instruções
Εγχειρίδιο χρήσης
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze
Navodila za uporabo
Használati útmutató
Руководство по
эксплуатации
使用说明书**

CHEYENNE®

**HAWK
PEN**

CHEYENNE[®]
**HAWK
PEN**



Oversættelse af den originale brugsanvisning

Den originale brugsanvisning er skrevet på tysk.

CHEYENNE®
**HAWK
PEN**

Brugsanvisning

Indhold

1	Om denne brugsanvisning	146	6	Brug af HAWK Pen	154
1.1	Illustration af advarslerne	146	6.1	Indstilling af nåleposition	154
1.2	Symboler i denne brugsanvisning	146	6.2	Indstilling af stikfrekvens	155
2	Vigtige sikkerhedsforskrifter	147	6.3	Optagelse af farve	155
2.1	Generelle sikkerhedsforskrifter	147	7	Rengøring og reparation af HAWK Pen	155
2.2	Produktafhængige sikkerhedsforskrifter	147	7.1	Materialeforligeligheder	156
2.3	Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter	147	7.2	Desinfektion af overflader	156
2.4	Tilsigtet formål og kontraindikationer	148	7.3	Rengøring af overflader	156
2.5	Bivirkninger	148	7.4	Rengøring af gribestykke i ultralydbad	157
2.6	Nødvendig kvalifikation	149	7.5	Sterilisering af gribestykke i autoklave	157
2.7	Tilsigtet anvendelse	149	7.6	O-ringe rengøres eller skiftes	157
2.8	Symboler på produktet	149	8	Udstyr transport- og opbevaringsbetingelser	157
3	Leveringsomfang	150	9	Bortskaffelse af udstyr	158
4	Produktinformation til HAWK Pen	150	10	Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer	158
4.1	Tekniske data	150	11	Erklæring fra fabrikanten	158
4.2	Driftsbetingelser	150	11.1	Garantierklæring	158
4.3	Tilbehør	151	11.2	Inkorporeringserklæring	159
5	Klargøring af HAWK Pen	151			
5.1	Desinfektion af udstyr	151			
5.2	Udskiftning af safety cartridge	151			
5.3	Tilslutning af netdel	152			
5.4	Anbringelse af beskyttelsesslange	153			
5.5	Kontrol af udstyr	154			

1 Om denne brugsanvisning



Denne brugsanvisning gælder for Cheyenne HAWK Pen og dens tilbehør. Den indeholder vigtige informationer om, hvordan disse produkter tages i brug, betjenes og plejes sikkert og iht. den tilsigtede anvendelse.

Denne brugsanvisning indeholder ikke alle informationer, der er nødvendige for at sikre en sikker brug af HAWK Pen og dens tilbehørs. Overhold derfor desuden følgende dokumenter:

- Brugsanvisning til Cheyenne Power Unit og evt. en fodkontakt
- Informationer om safety cartridges og safety cartridge-farver
- Sikkerhedsdatablade om desinfektions- og rengøringsmidler
- Bestemmelser om arbejdspladssikkerheden og lovlige forskrifter om tætoering

1.1 Illustration af advarslerne

Advarsler gør opmærksom på kvæstelser eller tingsskader og er opbygget på følgende måde:

 SIGNALORD	
Faretype Følger ► Afværgelse	
Element	Betydning
	kendetegner fare for tilskadekomst
Signalord	angiver, hvor alvorlig faren er (se følgende tabel)
Faretype	betegner faretype og farekilde
Følger	beskriver mulige følger af en manglende overholdelse
Afværgelse	angiver, hvordan faren kan undgås

Signalord	Betydning
Advarsel	kendetegner en fare, der kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge
Forsigtig	kendetegner en fare, der kan føre til lette - middelsvære kvæstelser, hvis faren ikke undgås
Bemærk	kendetegner mulige risici, der kan føre til skader i miljøet, på tingsskader eller safety cartridge-udstyret, hvis denne fare ikke undgås.

1.2 Symboler i denne brugsanvisning

Symbol	Betydning
►	Opfordring til at handle
•	Listepunkt
-	Listeunderpunkt

2 Vigtige sikkerhedsforskrifter



2.1 Generelle sikkerhedsforskrifter

- ▶ Opbevar tatoveringsmaskinen uden for børns rækkevidde.
- ▶ Læs denne brugsanvisning nøje og helt igennem.
- ▶ Opbevar denne brugsanvisning på en sådan måde, at den til enhver tid er tilgængelig for alle personer, der bruger, rengør, desinficerer, steriliserer, opbevarer eller transporterer maskinen.
- ▶ Sørg altid for, at denne brugsanvisning følger med tatoveringsmaskinen, hvis denne gives videre til andre personer.
- ▶ Overhold de sikkerhedsforskrifter, der gælder for tatovering i dit land. Hold dit tattoostudie hygiejnisk rent, og sørg for tilstrækkelig belysning.
- ▶ Brug kun tatoveringsmaskinen, dens tilbehør og Power Unit samt alle slutningskabler, hvis disse er i teknisk fejlfri tilstand.
- ▶ Brug kun originale safety cartridges, tilbehørs- og reservedele fra Cheyenne.

2.2 Produktafhængige sikkerhedsforskrifter

- ▶ Du må aldrig foretage ændringer ved maskinen, safety cartridges eller andet tilbehør.
- ▶ Sørg for, at der ikke trænger væsker ind i drevet.
- ▶ Beskyt alle dele i din maskine med en beskyttelsesslange under tatoveringen (se kapitel 5.4 på side 153).
- ▶ Når du ikke benytter tatoveringsmaskinen, skal du slukke den og anbringe den således, at den ikke kan rulle og falde ned.
- ▶ Overhold de tekniske data i denne brugsanvisning og følg drifts-, transport- og opbevaringsbetingelserne (se kapitel 4 på side 150).
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere maskinen, hvis den har synlige beskadigelser, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.

2.3 Vigtige hygiejne- og sikkerhedsforskrifter

For at forhindre, at infektionssygdomme kan overføres til kunden eller tatovøren under tatoveringsarbejdet:

- ▶ Følg alle arbejdsstrin vedr. desinfektion af udstyret, før produktet tages i brug (se kapitel 5.1 på side 151).
- ▶ Brug under tatoveringsarbejdet engangshandsker af nitril eller latex og desinficér disse før brug.
- ▶ Rengør de pågældende hudsteder hos kunden med et mildt rengørings- og desinfektionsmiddel, før tatoveringsarbejdet startes. Vælg de egnede desinfektionsmidler på en sådan måde, at de overholder de retningslinjer, der gælder i brugslandet.
- ▶ Brug udelukkende nye, sterilt emballerede safety cartridges til hver kunde. Kontrollér før brug, at emballagen er ubeskadiget, og at forfaldsdatoen ikke er overskredet.
- ▶ Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i brugslandet.
- ▶ Sørg for, at safety cartridges ikke kommer i berøring med kontaminerede genstande som f.eks. tøj. Kontaminerede safety cartridges skal bortskaffes med det samme.

- ▶ Brug udelukkende farver, der er dermatologisk uskadelige og som er beregnet til tatovering.
- ▶ Undgå kontakt med frisk tatoveret hud. Beskyt frisk tatoverede hudområder mod snavs, ultraviolette stråler og solstråler.
- ▶ Kontrollér med jævne mellemrum, om tatoveringsmaskinen er synligt forurenet. I så fald skal du udover den regelmæssige desinfektion gennemføre alle de arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel 7 på side 155.

2.4 Tilsigtet formål og kontraindikationer

2.4.1 Tilsigtet formål

Formålet er en minimalt invasiv prikning af sterile eller aseptiske pigmentfarver af mineralsk eller organisk oprindelse i dermis ved hjælp af mikropigmentering (tatovering).

Takket være den minimalt invasive punktering af epidermis (øverste hudlag) og dermis (mellemste hudlag) påføres huden ikke åbne sår. Følgelig har huden kun brug for en meget kort regenereringsfase, hvor epitelfunktionen gendannes.

Anvendelsesområde

Kropstatovering

2.4.2 Kontraindikationer

Under følgende forudsætninger må der ikke foretages tatovering:

- hæmofili/blødersyge
- aktuel indtagelse af antikoagulanter (f.eks. warfarin, heparin, acetylsalicylsyre)
- ukontrolleret diabetes mellitus
- enhver form for aktiv akne i det hudområde, der skal tatoveres
- Dermatoser (f.eks. hudtumorer, keloider eller ekstrem tendens til keloiddannelse, solkeratose, vorter og/eller modermærker) i det hudområde, der skal tatoveres
- åbne sår og/eller eksem og/eller udslæt i det hudområde, der skal tatoveres
- ar i det hudområde, der skal tatoveres
- systemiske infektioner og infektionssygdomme (f.eks. hepatitis-sygdomme af typen A, B, C, D, E eller F eller HIV-infektion) eller akutte lokale hudinfektioner (f.eks. herpes, rosacea)
- under kemoterapi, strålebehandling eller kortikosteroidbehandling med høj dosis (anbefaling: fra fire uger før

start til fire uger efter behandlingens afslutning)

- op til tolv måneder efter en skønhedsoperation i det hudområde, der skal tatoveres
- op til seks måneder efter fillerinjektioner i det hudområde, der skal tatoveres
- under alkohol- og/eller narkotikapåvirkning
- graviditet og amning

Behandling af slimhinder og øjeæbler er strengt forbudt.

Behandlingen skal afbrydes med det samme ved:

- umådelig smertefornemmelse
- besvimelsesanfald/svimmelhedsfølelse

2.5 Bivirkninger

I nogle tilfælde kan der forekomme mindre bivirkninger under og efter tatoveringsprocessen, som angivet nedenfor.

Hyppigti:

- lokale blødninger i det tatoverede hudområde
- smerter og ubehag den første dag efter tatoveringen

- kortvarige inflammatoriske reaktioner, erytem og/eller ødem op til 6 dage efter tatoveringen
- hudirritation (f.eks. kløen eller opvarmning), der normalt forsvinder i de første 12 til 72 timer efter tatoveringen
- skorpedannelse, som normalt forsvinder i løbet af de første 5 dage
- midlertidig afskrælning af huden, som normalt forsvinder inden for 8 dage

Sjældent:

- Dannelse af blærer af herpes simplex-virus type I (HSV-I)
- dannelse af små filipenser eller andre urenheder som følge af en ikke-omhyggelig hudrensning før tatoveringen
- hyperpigmentering med kroppens egne pigmenter, især ved mørke hudtyper, der dog forsvinder helt i løbet af et par uger
- retinoid-reaktion (svag rødmen evt. med afskalning af huden)
- mulig opvarmning af det pigmenterede område under PET- og MRT-bestråling

Principielt bør frisk-behandlede hudområder beskyttes mod UV-stråler og sollys.

Desuden kan der opstå følgende problemer med tatoveringen:

- varierende farvetoner
- pigmenttab
- allergiske reaktioner på bestanddele af den aseptiske pigmentfarve

2.6 Nødvendig kvalifikation

Tatoveringsmaskinen må kun bruges af personer, der besidder følgende viden:

- Principielt kendskab til tatovering, især til korrekt stikdybde og -frekvens
- Kendskab til hygiejne- og sikkerhedsforskrifter (se kapitel 2.3 på side 147)
- Kendskab til, hvordan safety cartridge-farven virker under huden
- Viden om risici og bivirkninger (se kapitel 2.4.2 på side 148 og 2.5 på side 148).

2.7 Tilsigtet anvendelse

Behandlingen skal ske i tørre, rene og røgfrie omgivelser samt under hygiejniske forhold. Apparatet skal forberedes, bruges og plejes iht. det, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Her er det især vigtigt at overholde de bestemmelser, der gælder vedr. arbejdspladsens indretning,

og at sørge for, at de anvendte materialer er sterile.





Den tilsigtede anvendelse omfatter også fuldstændig læsning og forståelse af denne brugsanvisning, især de sikkerhedsrelevante oplysninger.

Tilsigtet anvendelse indbefatter kun følgende forbrugergrupper: myndige personer, der er i god sundhedstilstand.

Ved ikke-tilsigtet anvendelse forstås, at apparatet eller dets tilbehør anvendes til formål, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, eller at driftsbetingelserne ikke overholdes. Især behandling af kontraindikationer er forbudt.

2.8 Symboler på produktet

På HAWK Pen, dens tilbehør eller den emballage findes følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Overhold brugsanvisning!
	Producent
	Fremstillingsdato
	Katalognummer

	Serienummer
	Chargekode
	Steriliseret med ethylenoxid
	Kan bruges indtil
	Pas på!
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Opbevares et tørt sted
	Håndteres med omhu
	Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget
	Må ikke bruges igen!
	Bortskaffes korrekt som gammelt elektronik!



Produktet er i overensstemmelse med de gældende krav, der er fastsat i Det Europæiske Fællesskabs harmoniseringslovgivning.



Produktet er i overensstemmelse med de gældende krav, der er fastsat i lovgivningen i Storbritannien.

3 Leveringsomfang

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 Tilslutningskabel
- 1 Kabeladapter (6,3 mm jackstik på 3,5 mm jackbøsning)
- 1 Servicekit med reserve-O-ringe
- 1 Brugsanvisning

4 Produktinformation til HAWK Pen

Cheyenne HAWK Pen er en højtydende maskine og betydeligt mere stille og har færre vibrationer end traditionelle safety cartridge-maskiner. Den råder over en høj nedstikningskraft og stikfrekvens.

4.1 Tekniske data

Nominel spænding	6 til 12,6 V DC
Optagen effekt	4 W
Startstrøm	maks. 2,5 A til maks. 200 ms
Stikfrekvens	70 til 160 Hz
Op- og nedadgående bevægelse (slag)	3,5 mm
Nålens udragning	0 til 4,5 mm
Elektrisk tilslutning	3,5-mm-jackstik
Drev	Præcisionsmotor – DC
Driftsform	Varig drift
Diameter	25,4 mm
Længde	123 mm
Vægt	ca. 130 g
Emissionslydtrykniveau	max. 70 dB (A)
Samlet svingningsværdi	max. 2,5 m/s ²

4.2 Driftsbetingelser

Omgivelsestemperatur	+10 til +35 °C
Relativ luftfugtighed	30 til 75%

4.3 Tilbehør

I den almindelige faghandel kan følgende tilbehør købes til Cheyenne:

- Cheyenne safety cartridges
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne fodkontakt
- Gribestykker
- Beskyttelsesslanger
- Kabeladapter
- O-ringe i to forskellige størrelser

Beskyttelsesslanger skal have en diameter på 26 til 31 mm. Det svarer til en slangebredde på 40 til 50 mm.

5 Klargøring af HAWK Pen

BEMÆRK

Skader som følge af kondensvand

Udsættes HAWK Pen for store temperaturforskelle f.eks. under transporten, kan der opstå kondensvand inde i produktet, som beskadiger de elektroniske dele.

- ▶ Sikr, at HAWK Pen har nået omgivelsestemperaturen, før den tages i brug. Var den udsat for store temperatursvingninger, skal du vente i mindst 3 timer pr. 10 °C temperaturforskel, før du tager den i brug.
- ▶ Brug kun HAWK Pen ved omgivelsestemperaturer fra +10 til +35 °C.

5.1 Desinfektion af udstyr

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Dyp aldrig drevet i desinfektionsmiddel.

BEMÆRK

Produktskader som følge af ikke godkendte desinfektionsmidler

Desinfektionsmidler, der ikke er forligelige med produktets materialer, kan føre til skader på dets overflade.

- ▶ Brug udelukkende desinfektionsmidler, der er godkendt iht. bestemmelserne i dit land.

- ▶ Overhold listen over de anbefalede desinfektionsmidler, som findes i kapitel "Materialeforligeligheder" på side 156.

- ▶ Sluk for spændingsforsyningen til HAWK Pen.
- ▶ Kontrollér, om HAWK Pen er meget snavset som følge af tilbageløbende farve- eller legemsvæske. Gennemfør i dette tilfælde alle arbejdsstrin, der er beskrevet i kapitel "Rengøring og reparation af HAWK Pen" (se Side 155).
- ▶ Tør tilslutningskablet, drevet, gribestykket og HAWK Pen Tray af med en blød klud, der er dyppet i desinfektionsmiddel.

5.2 Udskiftning af safety cartridge

ADVARSEL

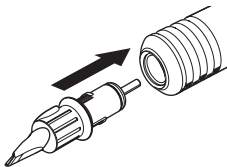
Fare for kvæstelser fra nåle

Kvæstelser fra kontaminerende nåle fra safety cartridge'erne kan medføre, at sygdomme overføres.

- Brug udelukkende originale Cheyenne safety cartridges til HAWK Pen. Den indbyggede sikkerhedsmembran til disse safety cartridges gør, at farve ikke kan trænge ind i drevet, og at sygdomsfremkaldende faktorer ikke kan passere membranen.
- Tag aldrig fat omkring spidsen på safety cartridge.
- Sluk for HAWK Pen, før du skifter safety cartridge.
- Sikr, at farverester ikke løber ind i gribestykket, når et brugt safety cartridge fjernes.
- Tryk aldrig nålene ud af safety cartridge.
- Kontrollér, om nålene er trukket helt tilbage ind i safety cartridge, når et brugt safety cartridge er fjernet.
- Bortskaf brugte safety cartridges, der ikke mere er brug for til det igangværende arbejde, korrekt (se kapitel "Bortskaffelse af udstyr" på side 157).

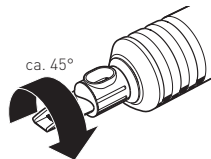
- Safety cartridgeerne er sterilt emballerede ved udleveringen. Tag dem først ud af den sterile emballage umiddelbart før brug.
- Læg altid HAWK Pen fra på HAWK Pen Tray, så safety cartridge ikke ligger fast på.
- Gå til læge, hvis du bliver kvæstet af en kontamineret nål.

- Sluk for spændingsforsyningen til HAWK Pen.
- Stik safety cartridge ind i åbningen på gribestykket som vist foruden på billedet.



Safety cartridge passer kun i to positioner i den ovale åbning på grund af stoppunkterne på over- og undersiden.

- Drej safety cartridge ca. 45° til højre.



Under drejningen mærkes fire stoppunkter, til safety cartridge falder helt i hak.

- Kontrollér, at safety cartridge sidder fast.
- Safety cartridge fjernes ved at dreje det til venstre og tage det ud af gribestykket.

5.3 Tilslutning af netdel

⚠ FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Ved synlige beskadigelser på kabler eller kabeltilslutninger kan man få elektrisk stød, desuden kan der opstå skader på de elektroniske dele.

- Kontrollér HAWK Pen og kablerne visuelt for skader som f.eks. en defekt kabeltilslutning.
- Knæk aldrig tilslutningskablet på drevet.
- Læs og overhold brugsanvisningen til den pågældende netdel.

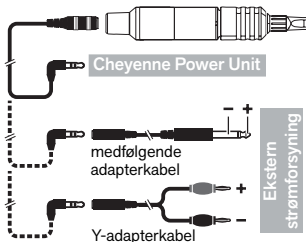
⚠ FORSIGTIG

Fare for at snuble over kablerne

Personer kan komme til skade, hvis de kommer til at snuble over ufordelagtigt trukkede kabler.

- Træk alle kabler på en sådan måde, at man hverken kan komme til at snuble over dem eller tilfældigt kan komme til at trække i dem.

Maskinen kan forsynes med spænding på tre forskellige måder:



1. Tilslutning til en Cheyenne Power Unit ved hjælp af det medfølgende tilslutningskabel (anbefales).
2. Tilslutning til en ekstern strømforsyning med 6,3-mm-bøsning vha. den medfølgende kabeladapter. Den eksterne strømforsyning skal levere ca. 6 til 12,5 V DC jævnspænding samt den startstrøm, der er nødvendig ifølge 4.1 på side 150. Forsynes maskinen med mere end ca. 13,5 V, slukker den automatisk.
3. Tilslutning til en ekstern strømforsyning vha. Y-kabeladapter med bananstik, fås som ekstraudstyr. Det røde bananstik skal tilsluttes til pluspolen

og det sorte bananstik til minuspolen på den eksterne strømforsyning.

- Forbind tilslutningskablets jackbøsning fra leveringsomfanget med tilslutningen på drevet til HAWK Pen.
- Sæt tilslutningskablets jackstik helt ind i udgangsbøsningen på Power Unit.
- Tilslut netdelen til strømmettet.
- Beskyt Power Unit og HAWK Pen Tray med et stykke beskyttelsesfolie.

5.4 Anbringelse af beskyttelsesslange

⚠ FORSIGTIG

Infektion pga. kontamineret beskyttelsesslange

Hvis man undlader at skifte beskyttelsesslangen til gribestykket, risikerer man, at der overføres sygdomme.

- Anvend en ny beskyttelsesslange til gribestykket for hver ny kunde.

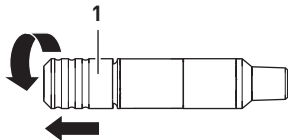
BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger der væske ind i drevet, eller kommer væske i kontakt med drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- ▶ Brug altid en beskyttelsesslange (1) med egnede mål (se kapitel 4.3 på side 151).

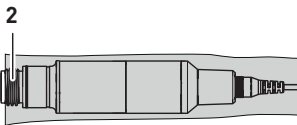
- ▶ Fjern tilslutningskablet fra tatoveringsmaskinen.
- ▶ Afskær et stykke beskyttelsesslange med tilstrækkelig længde.
- ▶ Skub dette stykke beskyttelsesslange helt hen over tilslutningskablet.
- ▶ Skru gribestykket (1) helt af drevet.



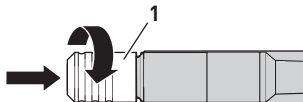
- ▶ Forbind igen tilslutningskablet med den påskubbede beskyttelsesslange på tatoveringsmaskinen.

Cheyenne HAWK Pen

- ▶ Træk enden på beskyttelsesslangen (2) helt hen over tatoveringsmaskinen.



- ▶ Skru gribestykket (1) på drevets gevind igen.



5.5 Kontrol af udstyr

- ▶ Gennemfør en visuel kontrol af udstyret:
 - Ses udvendige beskadigelser som (f.eks. knæk på tilslutningskablet, en løsnet kappe i området omkring kabeltilslutningen)?
 - Ligger kabler fri?
 - Er safety cartridge og nålene indstillet korrekt?

- ▶ Tænd for HAWK Pen og gennemfør en høretest: Er driftsstøjen eller -lydstyrken for høj eller usædvanlig?
- ▶ Konstatere noget usædvanligt, læses og overholdes kapitlerne "Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer" og "Garantierklæring" på side 158.
- ▶ Når HAWK Pen ikke mere kan bruges uden fare, tages den ud af brug, og den ansvarlige forhandler kontaktes.

6 Brug af HAWK Pen

6.1 Indstilling af nåleposition

⚠ FORSIGTIG

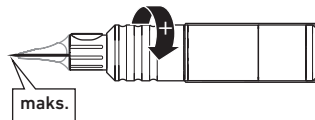
Fare for tilskadekomst, hvis nålefremstikningen er for stor

En stor nålefremstikning muliggør en stor indstikksdybde. Er nålefremstikning og indstikksdybde for stor, kan underhudens fedtvæv blive beskadiget.

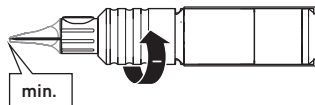
- ▶ Start altid med en lille nålefremstikning.

- ▶ Tænd for spændingsforsyningen.
- ▶ Indstil nålefremstikningen ved at dreje på gribestykket, når HAWK Pen er tændt.

Drejes til højre, øges nålefremstikningen:



Drejes til venstre, reduceres nålefremstikningen:



- Kontrollér nålefremstikningen på HAWK Pen.

Ændres nålefremstikningen ukontrolleret under brug, fordi gribestykket ikke mere forbliver fastgjort, skal du rengøre den indvendige side af gribestykket, drevets gevind, noterne og den lille O-ring grundigt (se Side 156). Forsvinder problemet ikke, erstattes desuden den lille O-ring (se Side 157).

Bliver problemet ved med at være til stede, kontaktes den ansvarlige forhandler.

6.2 Indstilling af stikfrekvens

⚠ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst som følge af for høj stikfrekvens

Er stikfrekvensen for høj, snittes huden op.

- Start altid med en lille stikfrekvens f.eks. 70.

- Tænd for spændingsforsyningen.

- Indstil den egnede stikfrekvens. Stikfrekvensen skal passe til kundens hud, nålefremstikningen og den individuelle stikdybde under arbejdet samt arbejdshastigheden.

Med en Cheyenne Power Unit kan stikfrekvensen indstilles i 10 trin med piltastene.

6.3 Optagelse af farve

- Dyp umiddelbart før brug spidsen på safety cartridge i den ønskede farve i 2 til 3 sekunder, mens pennen er tændt. Undgå kontakt med farvebeholderen. Farven optages af nålene. Som alternativ kan farven fyldes i åbningen på safety cartridge vha. en steril pipette.

7 Rengøring og reparation af HAWK Pen

⚠ FORSIGTIG

Kortslutning og fare for lette, elektriske slag

Afmonteres og rengøres dele på HAWK Pen under spænding, er der fare for at få lette, elektriske stød, desuden kan der opstå skader på drevets elektroniske dele.

- Sluk altid for spændingsforsyningen til HAWK Pen, før rengørings- og reparationsarbejde startes.

BEMÆRK

Skader på drevet som følge af væske

Trænger rengørings- eller desinfektionsmiddel ind i drevet, kan de elektriske og mekaniske dele korrodere.

- Dyp aldrig drevet i rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- Rengør aldrig drevet og tilslutningskablet i autoklaver eller i et ultralydbad.

- ▶ Vælg altid rengørings- og desinfektionsmidler, som produktet kan tåle - materialeforlidelighed (se følgende afsnit).

BEMÆRK

Ukontrolleret ændring af nålefremstikningen som følge af indfedtning

Indfedtes gribestykke eller O-ringe, kan gribestykket drejes alt for let. Derved kan nålefremstikningen ændres ukontrolleret.

- ▶ Smør aldrig gribestykket og O-ringerne med fedt.

7.1 Materialeforlideligheder

- ▶ Brug helst en af følgende desinfektionsmidler:

Producent	Produkt	Trækketid
Antiseptica	Big Spray "new"	1 til 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s til 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 til 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 til 2 min

Vha. efterfølgende materialeforlideligheder kan du desuden vurdere, hvilke yderligere rengørings- og desinfektionsmidler er egnet.

De **eloxerede** aluminiumsdele på HAWK Pen er **resistente** over for:

- svage syrer (f.eks. eddikesyre $\leq 10\%$, citronsyre $\leq 10\%$)
- alifatiske kulbrinter (f.eks. Pentan, Hexan)
- ethanol
- de fleste anorganiske salte og deres vandige opløsninger (f.eks. natriumklorid, calciumklorid, magnesiumsulfat)

De aluminiumsdele på HAWK Pen er **ubeholdige** over for:

- stærke syrer (f.eks. saltsyre, svovlsyre, salpetersyre)
- oxiderende syrer (f.eks. pereddikesyre)
- lud (f.eks. natronlud, ammoniak og alle stoffer med en pH-værdi på > 7)
- aromatiske/halogenerede kulbrinter (f.eks. fenol, kloroform) samt
- acetone og benzin

7.2 Desinfektion af overflader

Før og efter hver brug:

- ▶ Desinficér alle overflader på HAWK Pen og dens tilbehør som beskrevet i kapitel "Desinfektion af udstyr" på side 151.

7.3 Rengøring af overflader

Ved udvendig snavs:

- ▶ Tør HAWK Pen og beskyttelsesslangen af med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Rengør vanskeligt tilgængelige overflader som f.eks. gevindet på drevet vha. en blød nylonbørste.

7.4 Rengøring af gribestykke i ultralydbad

Ved fastsiddende snavs på gribestykket:

- ▶ Brug rengøringsmidlerne Tickomed 1 eller Tickopur R33 fra producenten Dr. H. Stamm GmbH iht. producentens forskrifter i en koncentration på 3% i koldt vand.
- ▶ Rengør i 10 minutter ved en frekvens på 35 kHz.
- ▶ Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.5 Sterilisering af gribestykke i autoklave

Hvis gribestykket er kontamineret:

- ▶ Gennemfør alle arbejdsstrin, som er beskrevet i kapitlet "Desinfektion af udstyr" (se Side 151).
- ▶ Sterilisér gribestykket i autoklaven i 20 minutter ved en temperatur på 121 °C og et tryk på 2 bar.
- ▶ Tør gribestykket godt af efter rengøringen, før det bruges igen.

7.6 O-ringe rengøres eller skiftes

De to O-ringe forhindrer, at gribestykket kan drejes alt for let.

Hvis det er alt for nemt at dreje gribestykket, så nålefremstikningen ændres ukontrolleret:

- ▶ Affedt O-ringene med en blød klud, der er fugtet med rengørings- eller desinfektionsmiddel.
- ▶ Forsvinder problemet ikke, skal man erstatte O-ringene med nye og evt. påføre silikonefedt på disse.

8 Udstyr transport- og opbevaringsbetingelser

BEMÆRK

Produktskader som følge af, at det tabes

Tabes HAWK Pen, kan dens motor blive beskadiget, og kappen i området omkring kabeltilslutningen kan løsne sig, så kablerne kan ses.

- ▶ Læg altid HAWK Pen fra på HAWK Pen Tray, så den hverken kan rulle væk eller falde ned.
- ▶ Skulle HAWK Pen falde ned, skal der gennemføres en visuel kontrol af komponenterne og en høreprøve for at opdage evt. usædvanlig støj.
- ▶ Bed en fagmand om at kontrollere HAWK Pen, hvis den har synlige beskadigelser, driftsstøjen lyder anderledes, eller hvis den ikke fungerer, som den skal.
- ▶ Transportér udelukkende HAWK Pen og dens tilbehør i den originale emballage.

- ▶ Opbevar altid HAWK Pen og dens tilbehør under følgende betingelser:

Omgivelsestemperatur	-40 til +50 °C
Relativ luftfugtighed	30 til 75%
Lufttryk	200 til 1060 hPa

9 Bortskaffelse af udstyr

- ▶ Bortskaf HAWK Pen og tilbehør, der er mærket som vist ved siden af, iht. reglerne, der gælder for gamle elektroniske apparater. Kontakt evt. forhandleren eller de ansvarlige myndigheder, hvis du ønsker at vide mere om de gældende regler og bestemmelser.
- ▶ Opstil beholdere til korrekt bortskaffelse af kontaminerede dele på arbejdspladsen.
- ▶ Bortskaf brugte eller defekte safety cartridges i en gennemstikssikker beholder (Safety Box) iht. de forskrifter, der gælder i bruglandet.



10 Hvis du har spørgsmål, eller der opstår problemer

Ved funktionsfejl:

- ▶ Fjern først alle komponenter som f.eks. gribestykket og tilslutningskablet fra HAWK Pen.
- ▶ Kontrollér alle tilslutninger og anbring komponenterne igen.
- ▶ Kontrollér funktionerne på HAWK Pen igen.

Forsvinder funktionsfejlene ikke, og skulle du have spørgsmål eller reklamationer, bedes du kontakte den ansvarlige forhandler.

På vores hjemmeside www.cheyennetattoo.com kan du informere dig om vores aktuelle tilbud, udvalg af safety cartridges og tilbehør.

11 Erklæring fra fabrikanten

11.1 Garantierklæring

Med Cheyenne tatoveringsmaskinen HAWK Pen har du anskaffet dig et mærkeprodukt af høj kvalitet.

Maskinens pålidelighed sikres af den nyeste testteknik og certificering. MT.DERM GmbH er certificeret iht. DIN EN ISO 13485:2016 (Kvalitetsstyringssystem til medicinprodukter).

Produktet er dækket af en 1 års garanti på funktionsfejl, der skyldes materialefejl eller forarbejdningsfejl og -mangler.

Safety cartridgernes sterilitet er garanteret til den anførte udløbsdato for garantien, hvis emballagen er lukket og ubeskadiget, og transport- og opbevaringsbetingelserne overholdes. Udløbsdatoen "Expiry Date" findes på modul-labeling. Ved reklamation af safety cartridges bedes du opgive charge-nummeret på etiketten.

Reklamationsretten dækker ikke følgende skader:

- Skader og følgeskader, der skyldes manglende overholdelse af den tilsig-

tede anvendelse, eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.

- Skader, der skyldes indtrængning af væske eller snavs i drevet
- Skader og følgeskader, der skyldes, at produktet er blevet tabt eller er faldet på gulvet

11.2 Inkorporeringserklæring

Inkorporeringserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Producent:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Befuldmægtiget til at sammensætte det relevante tekniske materiale:	Dr. Andreas Pachten, CE- og dokumentationsbefuldmægtiget MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Produktbetegnelse:	Tatoveringsmaskine
Produktnavn:	Cheyenne HAWK Pen
Varenummer:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

Producenten erklærer, at ovennævnte produkt er en delmaskine iht. maskindirektivet. Produktet er udelukkende beregnet til at blive indbygget i en maskine eller en delmaskine og er derfor endnu ikke i overensstemmelse med alle krav i maskindirektivet.

Principielle krav i maskindirektivet, der bruges og overholdes:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Det specielle tekniske materiale blev udarbejdet iht. bilag VII del B. Den person, der er befuldmægtiget til at sammensætte det tekniske materiale, forpligter sig til at sende materialet til de nationale myndigheder, hvis disse udtrykker et begrundet ønske herom. Materialet sendes i papirform per post eller via elektroniske databærere.

Ibrugtagningen af produktet er forbudt, indtil det er blevet konstateret, at maskinen, i hvilken ovennævnte produkt indbygges, er i overensstemmelse med alle principielle krav i maskindirektivet.

Ovennævnte produkt opfylder kravene i efterfølgende gældende direktiver:

EU	UK
EMC-direktiv 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Maskindirektiv 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
RoHS-direktivet 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende apparater - Del 1: Emission
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet - Krav til husholdningsapparater, elværktøj og lignende apparater - Del 2: Immunitet

Denne erklæring afgives som ansvarshavende for producenten af:

Berlin, den 01-07-2021, Jörn Kluge



(underskrift fra direktøren eller dennes befuldmægtigede)

MT.DERM GmbH · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555
e-mail: info@cheyennetattoo.com · web: www.cheyennetattoo.com